

保護者様 A los señores padres o tutores

島田市教育委員会 学校教育課
Secretaria de Educação de Shimada
Departamento de Educação Escolar

あなたのお子さんは、日本では来年小学校へ就学する年齢です。
就学手続きは、下記の通りです。

Según la información que tenemos, su hijo(a) va a tener la edad de ingresar en la escuela primaria el Año que viene.

Los procedimientos para ingresar son los siguientes:

日本の学校に就学を希望される方
Los que deseen ingresar en la escuela japonesa

日本の学校に就学を希望されない方
Los que NO deseen ingresar en la escuela japonesa

・お子さんは、今住んでいる地区の小学校（来年入学する学校）で健康診断を受けます。
・その場合、保健調査票を、(月 日)までに、学校に提出してください。
・また、健康診断当日都合が悪く出席できない場合は、必ず学校に連絡してください。)
(学校の電話番号 :)
Su hijo(a) deberá recibir el examen médico en la escuela primaria de la zona donde estedes viven (la escuela que va a entrar el año que viene.)
Para eso, tendrá que presentar el cuestionario de salud debidamente Contestado a la escuela antes del; (día 日 _____ de 月 _____).
Si no puede asistir al examen médico, deberá avisar a la escuela SIN FALTA. (tel.)

(月 日)までに学校に連絡するか、下の紙を切り取り、必ず提出してください。
(学校の電話番号 :)
Deberá llamar a la escuela antes del (día 日 de 月).
、o cortar y presentar el cuestionario abajo a la escuela SIN FALTA. (Tel:)

recortar

児童名() 保護者名()
Nombre del alumno nombre del responsable

以下の理由により、私の子どもは日本の学校に就学しません。(をつけてください)

Mi hijo(a) no va a ingresar en la escuela japonesa por siguiente motivo. (Ponga el círculo.)

- 1、ブラジル人学校に入学する。 Va a ingresar en la escuela peruana(o brasileira).
- 2、ブラジルに帰国する。 Va a regresar a su país.
- 3、その他 Otros O motivo()